



BEDIENUNGSANLEITUNG

FÜR

HECKTRÄGER

FÜR GEPÄCK & PASSAGIERE

USL HEL RØR M1 & USL HEL RØR M2



EG-Übereinstimmungserklärung

Hersteller : DK Lifte ApS
Anschrift : Landholmvej 9, DK-9280 Storvorde
Tlf. : + 45 41 31 78 00



Erklären hiermit, dass

Maschine : Lift
Type : USL HEL RØR M1 & USL HEL RØR M2
Baujahr : 2024

Mit folgenden Richtlinien übereinstimmen:

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG; Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG; Rahmen für die Genehmigung von Kraftfahrzeugen
und Anhängern sowie von Systemen, Bauteilen und selbstständigen technischen
Einheiten für solche Fahrzeuge 2007/46/EG

Mit Hinweis zu folgenden harmonisierten Standards:

DS/EN 1756-1:2021 Hebebühnen – Hebebühnen zur Montage an Fahrzeugen –
Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Hebebühnen für Güter

DS/EN 1756-2+A1:2009 Hebebühnen – Hebebühnen zur Montage an Fahrzeugen
mit Rädern – Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Hebebühnen für Passagiere

Erfüllt auch die Anforderungen der EMV nach UN ECE R10 Rev.6, 11.2019
(teilweise).

Titel: Geschäftsführer
Datum: 2024

Unterschrift: 
Henrik Andersen



Technische Daten

Dato : 2024
Type : USL HEL RØR M1 USL HEL RØR M2
Type nr. :
Kunde :
Anschrift :
PLZ :
Tlf. :

Fahrzeugsmo­del :
Reg.-Nr. :
Beschläge :
Typenbezeichnung : Standardauenaufzug mit vollständiger Plattform für M1
oder M2 Fahrzeuge
Farbe : Galva

Tragfähigkeit : 500 kg
Eigengewicht : 163 kg
Länge : 1700 mm / offen mit Abroll­si­cherung
Länge : 1500 mm / Nutzwert
Breite : 1230 mm
Hebekapazitat : 600 mm

Eingebaut von :

Datum :

Nutzungsbedingungen

Der Aufzug darf nur von geschultem Personal bedient werden, das die Anleitung gelesen hat, und es ist mindestens erforderlich, dass die Vorschriften in der Anleitung eingehalten werden.

Dies ist wichtig, um die Sicherheit des Aufzugs aufrechtzuerhalten.

Die Anleitung sollte in der Nähe des Aufzugs aufbewahrt werden.

Der Aufzug darf nur zum Heben von Rollstühlen, Gehhilfen und Elektrorollern verwendet werden und darf nicht über die in den technischen Daten beschriebene Belastung hinaus belastet werden.

Wenn der Aufzug für andere Zwecke verwendet wird, Konstruktionsänderungen vorgenommen werden, Wartung vernachlässigt wird oder nicht originale Ersatzteile verwendet werden, entfällt die Grundlage für das hohe Sicherheitsniveau und die stabile Funktion des Aufzugs, die Garantie erlischt und die Verantwortung liegt allein beim Benutzer.

Beim Verlassen des Fahrzeugs muss der Hauptstromkreis des Aufzugs ausgeschaltet sein, damit Unbefugte den Aufzug nicht benutzen können, ebenso müssen die Türen des Fahrzeugs verriegelt sein. Der Hauptstromkreis kann je nach Fahrzeugmarke an verschiedenen Orten platziert sein, typischerweise im Armaturenbrett oder unter dem Fahrersitz.

Die Bedienung des Aufzugs kann über das innere Bedienfeld oder über die Fernbedienung erfolgen.

Vor der Verwendung des Aufzugs müssen die Funktion der Bedienung des Aufzugs und die Sicherung der Plattform überprüft werden.

Der Aufzug muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften einer Hauptinspektion unterzogen werden. Hauptinspektionen dürfen nur von DK Lifte ApS oder einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

Die Plattform des Aufzugs MUSS beim Absenken aus der Transportposition horizontal gestoppt werden, da der Rollstuhl sonst über den Rand fahren würde, wenn die Plattform abgesenkt wird.

Die Anzeigeleuchte im Armaturenbrett leuchtet, wenn sich der Aufzug nicht in der Transportposition befindet. Wenn die Lampe während der Fahrt leuchtet, muss der Aufzug sofort überprüft werden (gilt nur für Modell M2).

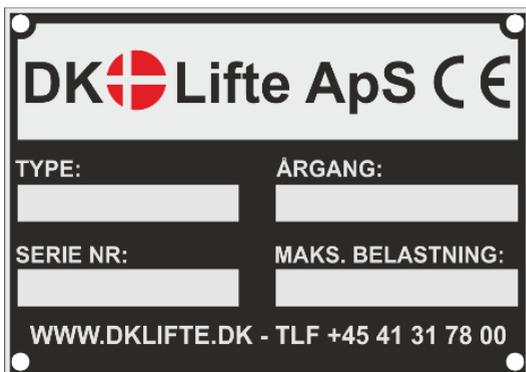
Warnung

Abstand halten! – Wenn der Lift in Betrieb ist, ist eine Sicherheit Abstand vom Minimum 3 Meter zum Lift zu halten. Niemals hinter dem Lift stehen.



CE-Zeichen

Das Typenschild befindet auf Rückenplatte der Lift und ist lesbar, wenn die Plattform in der Transportstellung steht.



Bedienungseinrichtungen

Standard-Druckknopfgehäuse mit flexiblem Spiralkabel

Die Druckknopfbox steuert alle Bewegungen des Aufzugs. Die Knöpfe haben eine Totmannfunktion, was bedeutet, dass die Bewegung des Aufzugs sofort gestoppt wird, wenn der Knopf losgelassen wird.



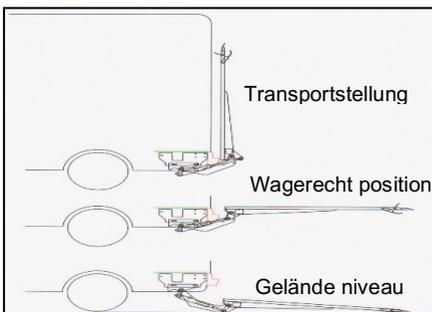
Kabellose Steuerung (Zusatzfunktion)

Sie verfügen über dieselben Funktionen wie die Standard-Druckknopfbedienung.



Aufzugspositionen

Die folgenden Aufzugspositionen werden in der Bedienungsanleitung verwendet.



Bedienung des Aufzugs

Zeichenbeschreibung:

- Gibt an, was Sie tun sollen
- Zeigt an, was passiert

Das ist, wie du den Rollstuhl aus dem Auto bekommst

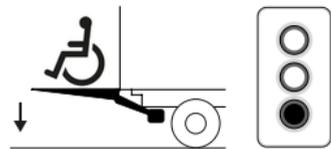
Absenken des Lifts von der Transportposition auf Bodenniveau:

- Stellen Sie sich außerhalb des Arbeitsbereichs des Lifts auf, damit Sie nicht getroffen werden, wenn die Plattform heruntergeklappt wird.
- Drücken und halten Sie gleichzeitig die KIP und AUF Tasten.
- ◇ Die Plattform kippt vom senkrechten zum horizontalen Zustand auf Bodenebene.
- Stoppen Sie die Bewegung der Plattform in der horizontalen Position, indem Sie die KIP und AUF-Taste loslassen.



Nedsänkning av hissen till terrängläge:

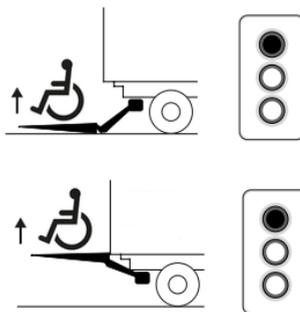
- Die Türen des Aufzugs öffnen sich.
- Der Rollstuhl wird auf die Plattform gefahren, bis er gegen die Abrollvorrichtung stößt, und dann verriegelt.
- AUF Knop drücken und halten.
- Die Plattform senkt sich ab und passt sich dem Gelände an.
- Lassen Sie die AUF-Taste los, wenn die Außenseite der Plattform vollständig in Richtung des Geländes gekippt ist.
- Den Rollstuhl in das Auto schieben.
- Den Roll Stuhl und den Benutzer anschnallen.



So bringen Sie den Rollstuhl ins Auto

Anheben vom Gelände auf Bodenhöhe:

- Fahren Sie den Aufzug in die Geländedeposition hinunter.
- Rollstuhl wird auf die Plattform des Aufzugs gefahren und verriegelt.
- Überprüfen Sie, ob die Abrollvorrichtung frei ist und sich beim Anheben der Plattform nach oben neigt.
- Drücken Sie die "AB"-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- ◇ Die Plattform kippt horizontal und steigt dann an.
- Sie die "AB"-Taste los, wenn die Plattform das Bodenniveau des Autos erreicht hat.
- Rollstuhl wird ins Auto gefahren.



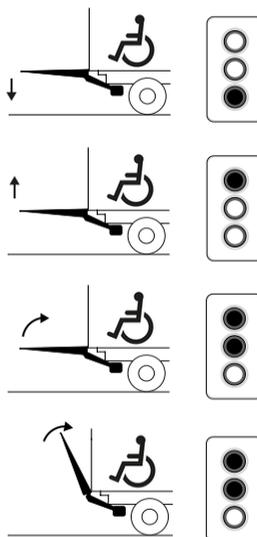
WARNUNG!

Die KIP-Taste darf nicht verwendet werden, da der Neigungszyylinder beschädigt wird und die Garantie erlischt.

Anheben von Bodenhöhe zur Transportposition:

Benutzen Sie jetzt das Innentableau oder die Fernbedienung!

- Drücken Sie die AUF-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- ◇ Die Plattform senkt sich.
- Lassen Sie die AUF-Taste los, wenn die Plattform von den Türen frei ist.
- Die Türen schließen sich.
- Drücken Sie die AB-Taste.
- ◇ Die Plattform ist nun auf Bodenniveau.
- Drücken und halten Sie die KIP-Taste, und drücken Sie dann die AB-Taste und halten Sie sie gedrückt.
- Die Plattform kippt aufrecht in die Transportposition.



Notbedienung

In Notfällen, wenn der Aufzug den Zugang zu den Türen blockiert, werden die Notbedienungsgriffe verwendet, um den Aufzug von den Türen wegzubewegen und Zugang zu den Insassen des Fahrzeugs zu ermöglichen.

Die Notbedienungsgriffe sind gekennzeichnet mit:

**NOTBEDINUNG
HANDGRIFF ZIEHEN**

Notbedienung von innen:

- Ziehen Sie den Griff hinten rechts im Auto, sitzend auf der Innenseite.
- ◇ Der Lift kippt aus und versenkt sich gegen das Gelände.
- Türen öffnen.

Notbedienungspumpe beim Strohmausfall:

- Nimt dass Notbedienungshandgriff im Liftbereich.
- Handgriff zum Pumpe heften.
- Pumpe aktivieren, bis die Lift im Boden Niveau ist.
- Zapfe drehen.
- Pumpe wieder aktivieren bis der Lift im Transportstellung ist.

Notbedienung von außen:

- Stellen Sie sich außerhalb des Arbeitsbereichs des Lifts, damit Sie beim Herunterklappen nicht von der Plattform getroffen werden.
- Zieh das Notbedingungshandgriff die hinter das rechte Rad das Auto angebracht ist.
- ◇ Der Lift kippt aus und versenkt sich gegen das Gelände.
- Türen öffnen.

Die Notbedienungsgriffe sind gekennzeichnet mit:

Ein Warnlicht im Armaturenbrett signalisiert, dass der Aufzug unter Bodenniveau ist.

Nehmen Sie das Notbetätigungshandgriff, das im Auto hängt oder liegt. Befestigen Sie den Griff an der Pumpe und pumpen Sie, bis der Aufzug auf Bodenniveau ist.

Wartung

WICHTIG! Es muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften eine Hauptinspektion durchgeführt werden. Die Wartung des Aufzugs muss mindestens alle 12 Monate erfolgen, um die Sicherheit und Funktion des Aufzugs zu gewährleisten. Die Hauptinspektion muss von DK Lifte APS oder einer anerkannten Werkstatt durchgeführt werden.

Jedoch müssen die folgenden Punkte überprüft/ gewartet werden.

Alle beweglichen Teile:

Alle beweglichen Teile müssen einmal im Monat geschmiert werden, im Winter einmal pro Woche.

Schmierstellen sind mit Schmierfett zu fetten und bewegliche Teile sind mit Öl zu schmieren.

Nachspannung:

Der Aufzug muss 2-3 Monate nach der Montage nachgespannt werden.

Hydraulik:

Die Hydraulikschläuche müssen täglich auf Undichtigkeiten überprüft werden. Bei Undichtigkeiten muss der Aufzug zur Wartung zu DK Lifte ApS oder einer anerkannten Werkstatt gebracht werden.

Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.



Landholmvej 9, 9280 Storvorde, Tlf: +45 41 31 78 00 Mail:
dklifte@dklifte.dk www.dklifte.com

INSPEKTIONSBERICHT												
Wagen Nummer:		Typenbezeichnung der Hebebühne:		Seriennummer:		In Ordnung	Justiert/ Plombiert	Abgeschmirrt/ Nachgefüllt	Soll repariert werden	Muss repariert werden	Anmerkung	
Besitzer:												
Adresse:												
Postleitzahl/Stadt:												
Titel:			Amtliches Kennzeichen:									
01	Heben, kippen und Senkung aus fest montiert Bedienung Kontakt											
02	Heben, kippen und Senkung aus zweiten Bedienung Kontakt											
03												
04	Mögliches Ölleck oder Schäden der Hydraulikschlauche											
05	Der Ölstand im Hydraulikpumpe											
06	Masseverbindung											
07												
08	Batterie des Autos											
09	Alle elektrische Verbindung in Hydraulikpumpe											
10	Hauptschalter - Hauptsicherung											
11	Mögliche Ritzen und Schäden im Montagebeslag											
12	Mögliche Ritzen und Schäden im Hebebühne Stamm											
13	Abnutzung oder Schäden auf die Lenkbolzen											
14												
15	Bolzen und Schraubenmutter sind angezogen											
16	Mögliche Ritzen und Schäden an Liftbeslag und Hubarm											
17	Abschmieren											
18	Der hydraulischer Druck. Notigenfalls, justieren Sie die empfohlene Hochstdruck											
19												
20												
21	Dichtungssystem überall											
22												
23	Kontrolle die innen und äußere Notbedingung											
Die Inspektion vorgenommen <i>(Datum, Unterschrift und Stempel)</i>												